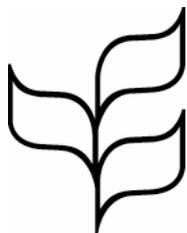




CBD



Конвенция о  
биологическом  
разнообразии

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/COP/DEC/XII/16  
17 October 2014

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

КОНФЕРЕНЦИЯ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ,  
Двенадцатое совещание  
Пхёнчхан, Республика Корея, 6-17 октября 2014 года  
Пункт 22 повестки дня

**РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОНФЕРЕНЦИЕЙ СТОРОН КОНВЕНЦИИ О  
БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ**

***XII/16. Инвазивные чужеродные виды: регулирование рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, и смежные вопросы***

*Конференция Сторон,*

*признавая* вредное воздействие на биоразнообразие инвазивных чужеродных видов, интродуцированных в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, и риск ускользания и высвобождения,

*вновь подтверждая*, что Руководящие принципы по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов, которые угрожают экосистемам, местам обитания или видам, приведенные в приложении к решению VI/23\*, продолжают служить руководством для Сторон, других правительств, соответствующих организаций и всех субъектов деятельности в области биоразнообразия,

*ссылаясь* на свой призыв к Сторонам в решении IX/4 использовать руководящие указания по оценке риска и другие процедуры и стандарты, разработанные Международной конвенцией по защите растений, Всемирной организацией по охране здоровья животных и другими соответствующими организациями,

*также ссылаясь* на поручение, данное Исполнительному секретарю в решении XI/28, продолжать выполнение целевых задач, установленных в пунктах 11, 12 и 13 решения IX/4 А и в

\* Один представитель выступил с официальным возражением в ходе процесса, приведшего к принятию настоящего решения, и подчеркнул, что, по его мнению, Конференция Сторон не может законно принять предложение или текст при наличии официального возражения. Ряд представителей высказали оговорки в отношении процедуры, которая привела к принятию решения (см. UNEP/CBD/COP/6/20, пункты 294-324).

пункте 13 решения X/38, особенно в отношении прогресса в его отношениях с органами по установлению стандартов, признанных Всемирной торговой организацией (Международная конвенция по защите растений, Всемирная организация по охране здоровья животных и Комиссия Кодекс Алиментариус) и другими соответствующими организациями,

1. *принимает* добровольное руководство по разработке и реализации мер по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, приведенное в приложении к настоящему решению, отмечая, что меры, принимаемые в соответствии с настоящим руководством, должны соответствовать применимым национальным и международным обязательствам;

2. *настоятельно призывает* Стороны, другие правительства и соответствующие организации повсеместно распространять настоящее руководство и стимулировать его использование для разработки правил, кодексов поведения и/или других руководств (в зависимости от случая) государствами, промышленными предприятиями и соответствующими организациями на всех уровнях и содействовать гармонизации мер;

3. *предлагает* Сторонам, правительствам и другим соответствующим органам распространять соответствующую информацию, включая результаты оценки рисков, вызываемых инвазивными чужеродными видами, и списки видов, а также национальные стратегии и планы действий по борьбе с инвазивными видами, через механизм посредничества и/или Глобальное партнерство по информации об инвазивных чужеродных видах;

4. *порукает* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с Конвенцией о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения, и соответствующими организациями изучать способы и средства устранения рисков, связанных с торговлей объектами живой природы, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма, учитывая, что часть торговли не регулируется, не регистрируется или носит незаконный характер, в том числе путем расширения сотрудничества с органами, ответственными за контроль торговли объектами живой природы, и представить доклад Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям на одном из его совещаний в период до 13-го совещания Конференции Сторон.

#### *Приложение*

### **РУКОВОДСТВО ПО РАЗРАБОТКЕ И РЕАЛИЗАЦИИ МЕР ПО УСТРАНЕНИЮ РИСКОВ, СВЯЗАННЫХ С ИНТРОДУКЦИЕЙ ЧУЖЕРОДНЫХ ВИДОВ В КАЧЕСТВЕ КОМНАТНЫХ ЖИВОТНЫХ, АКВАРИУМНЫХ И ТЕРРАРИУМНЫХ ВИДОВ И В КАЧЕСТВЕ ЖИВОЙ НАЖИВКИ И ЖИВОГО КОРМА**

#### *Цели и характер настоящего руководства*

1. Настоящее руководство призвано помочь странам и соответствующим организациям в разработке и реализации мер на национальном, региональном, субрегиональном и других уровнях по устранению рисков, связанных с интродукцией чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма. В нем приведены элементы, которые соответствующие органы могут использовать для разработки нормативных положений или кодексов поведения, а международные организации, промышленные круги и организации гражданского общества могут использовать в добровольных кодексах поведения и в других руководствах.

2. Интродукция инвазивных чужеродных видов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма относится к подкатегории путей интродукции в результате "ускользания". Ускользание - это перемещение организмов из неволи или условий изоляции в природную среду. Посредством этого пути организмы изначально преднамеренно импортируются или транспортируются и помещаются в условия изоляции, а затем ускользают. Сюда может входить высвобождение живых организмов в окружающую среду преднамеренно, случайно или по небрежности, включая такие случаи, как сброс живого корма в окружающую среду или использование живой наживки в неизолированных водных системах.
3. Для цели настоящего руководства под комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой и живым кормом понимаются нижестоящие таксоны и гибриды (в том числе гибриды между местными организмами и организмами, чужеродными для региона, импорту или транспортировке в который они подлежат).
4. Настоящее руководство предназначено для применения к импорту или транспортировке в страну или конкретный биогеографический регион в пределах страны комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма, в том числе посредством торговли по Интернету. Настоящее руководство актуально для государств, соответствующих организаций, отраслей и потребителей, включая всех субъектов цепочки добавления стоимости (например, импортеры, селекционеры, оптовики, розничные торговцы и потребители). В случае живых продуктов питания оно также относится к ресторанам и рынкам.
5. Настоящее руководство является добровольным и не затрагивает никакие существующие национальные и международные обязательства. Оно предназначено для использования в сочетании и взаимодополняющим образом с другими соответствующими руководящими указаниями, например с Руководящими принципами по предотвращению, интродукции и смягчению воздействия чужеродных видов, представляющих угрозу экосистемам, местам обитания и видам; стандартами, руководствами и рекомендациями, разработанными в рамках Международной конвенции по защите растений или под эгидой Всемирной организации охраны здоровья животных и Комиссии Кодекс Алиментарус и другими соответствующими организациями и в сочетании с другими соответствующими добровольными кодексами.

#### *Предотвращение и ответственное поведение*

6. Представители индустрии и все субъекты должны быть осведомлены о риске превращения чужеродных организмов в инвазивные и об их потенциальном негативном воздействии на биоразнообразие на уровне экосистем, мест обитания, видов и генов и о соответствующем воздействии на здоровье человека, средства к существованию и экономику. Государства, индустрия и соответствующие организации должны проводить кампании информирования общественности в этом отношении.
7. В целом и в качестве одного из приоритетов государства, соответствующие организации и индустрия должны стимулировать использование видов, зарекомендовавших себя как неинвазивные, в случаях использования видов в качестве комнатных животных и аквариумных и террариумных видов.
8. Государства, соответствующие организации и индустрия должны порицать или запрещать использование живой наживки, которая может создавать опасность инвазии и/или распространения патогенов или паразитов.

9. Государства, соответствующие организации и индустрия должны повышать осведомленность покупателей, потенциальных покупателей, поставщиков, продавцов, потребителей и потенциальных потребителей о важности безопасного обращения с живыми организмами, являющимися комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, и надлежащего ухода за ними и безопасного обращения с инвазивными видами, используемыми в качестве живой наживки или живого корма, и их безопасной ликвидации.
10. Государства, соответствующие организации, индустрия и потребители должны обращаться с любыми потенциально инвазивными видами комнатных животных, аквариумными и террариумными видами или видами, используемыми в качестве живой наживки и живого корма, с должной ответственностью и чрезвычайной осторожностью. Они должны, когда это возможно и уместно, принимать меры, перечисленные ниже, в пункте 18.

*Оценка и регулирование рисков*

11. При планировании импорта или транспортировки комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма в страну или в конкретный биогеографический регион в пределах страны, в которых они являются неместными видами, государства, соответствующие организации или индустрия должны проводить оценку рисков. Оценка риска может строиться на ранее проведенных оценках и другой имеющейся информации. При оценке рисков следует учитывать, кроме всего прочего:
  - a) вероятность ускользания организмов из условий изоляции на любой стадии их жизненного цикла (включая случайное высвобождение или высвобождение по небрежности);
  - b) вероятность внедрения и распространения видов;
  - c) воздействие внедрения и распространения видов на биоразнообразие, включая гибридизацию с аборигенными видами, приводящую к утрате генетического разнообразия, и связанное с этим воздействие на производственную деятельность и здоровье человека и значительность этого воздействия;
  - d) риск, связанный с распространением патогенов и паразитов.
12. При оценке вероятности ускользания необходимо принимать во внимание специфические характеристики видов, а также существующие внедренные меры для их удержания в условиях изоляции.
13. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является приемлемым, виды можно импортировать или транспортировать в страну или в конкретный биогеографический регион в пределах страны. Государствам, соответствующим организациям и индустрии необходимо будет, возможно, повторять оценку риска, если будет поступать новая информация, которая может изменить результаты оценки.
14. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, следует принимать меры по регулированию риска. Они могут включать требование о проведении одной или нескольких мер, перечисленных ниже, в пункте 18.

15. В случаях, когда результаты оценки риска указывают, что риск, связанный с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом, является неприемлемым, а меры по регулированию риска не достаточны для снижения риска, импорт или транспортировку комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма позволять не следует.
16. К комнатным животным, аквариумным и террариумным видам, живой наживке или живому корму, являющимся чужеродными видами, которые не были подвергнуты оценке риска, следует относиться как к потенциально способным стать инвазивными.
17. Стандарты, руководящие указания и рекомендации, разработанные организациями по установлению стандартов, признанными в Соглашении о применении санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации, могут быть полезны в проведении оценки риска.

### *Меры*

18. Существует ряд мер по устранению рисков, связанных с чужеродными видами, интродуцированными в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов, живой наживки и живого корма. Примеры таких мер включают, помимо прочих:
  - a) обеспечение внедрения эффективных мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
  - b) повышение осведомленности и расширение возможностей всех лиц, задействованных в транспортировке, обработке, продаже, использовании или хранении вида, в отношении риска, который он собой представляет, и надлежащих мер по предотвращению ускользания (например, методы надежной изоляции, обработки и транспортировки);
  - c) препятствование или запрещение пользователям, потребителям, владельцам, торговцам и хранителям живых организмов высвобождать организмы в природную среду и в случае ускользания настоятельно призывать или требовать, чтобы они принимали незамедлительные меры по поимке организмов и при необходимости сообщали об ускользании соответствующим органам для оказания содействия оперативному реагированию;
  - d) оказание надежных и гуманных услуг по возвращению, перепродаже, передаче новым хозяевам или устранению нежелательных видов;
  - e) обеспечение надлежащих мер реагирования, включая искоренение и контроль, для устранения потенциальной интродукции, внедрения и распространения;
  - f) обеспечение использования покупателями и продавцами надлежащих безопасных методов удаления живой наживки и живого корма;
  - g) обеспечение принятия надлежащих мер контроля по предотвращению незаконного импорта, транзита и экспорта или реэкспорта;
  - h) поощрение в соответствующих случаях использования стерильных организмов в качестве комнатных животных, аквариумных и террариумных видов и в качестве живой наживки и живого корма.

19. Все партии груза с комнатными животными, аквариумными и террариумными видами, живой наживкой или живым кормом должны содержать четкое указание таксона (на самом низком известном таксономическом ранге и при возможности генотип с использованием научного названия и таксономического серийного номера или альтернативных номеров), а также любых соответствующих требований к изоляции, обращению и транспортировке.
20. Партии груза могут быть маркированы как представляющие потенциальную опасность для биоразнообразия, если не была доказана безопасность вида для импорта в конкретную страну или в биогеографический регион в пределах этой страны.

*Совместное использование информации*

21. Результаты оценки риска должны быть доступны общественности и распространяться среди Сторон через механизм посредничества или другими надлежащими средствами.
22. Государства могут вести перечни видов с подтвержденной безопасностью для ввоза на их территорию или в конкретные биогеографические регионы в пределах их территории и для конкретных отраслей, включая подробную информацию об их естественном ареале и четкое указание стран или биогеографических регионов, для которых они были признаны безопасными
23. Государства должны вести перечни видов с установленными потенциальными возможностями превращения в инвазивные и связанных с неприемлемыми рисками для биоразнообразия и распространять такие перечни через механизм посредничества или другими надлежащими средствами.

*Согласованность с другими международными обязательствами*

24. Меры, предусмотренные настоящим руководством, следует проводить таким образом, который соответствует применимым международным обязательствам, например, Соглашению по применению санитарных и фитосанитарных мер Всемирной торговой организации, и организациям по установлению стандартов, признанным этим соглашением, а также Конвенции о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения.
-